

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 98



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 54

30 martie 2011

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
---------------------------	---------	--------

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2011/C 98/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5984 – Intel/McAfee) ⁽¹⁾	1
--------------	--	---

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2011/C 98/02	Rata de schimb a monedei euro	2
2011/C 98/03	Întreprinderea comună SESAR – Buget 2011 și schema de personal 2011	3
2011/C 98/04	Avizul Comitetului consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante emis în cadrul reuniunii din 18 septembrie 2009 privind un proiect de decizie referitor la cazul COMP/37.956 – Fier-beton, readoptare – Raportor: Franța	13

RO

Preț:
3 EUR⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

<u>Numărul informării</u>	Cuprins (<i>continuare</i>)	Pagina
2011/C 98/05	Raport final al consilierului-auditor – În cazul COMP/37.956 – Fier-beton/readoptare	14
2011/C 98/06	Rezumatul Deciziei Comisiei din 8 decembrie 2009 privind o procedură inițiată în temeiul articolului 65 din Tratatul CECE (Cazul COMP/37.956 – Fier-beton, readoptare) [<i>notificat cu numărul C(2009) 9912 final</i>]	16

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2011/C 98/07	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001	20
--------------	--	----

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

Comisia Europeană

2011/C 98/08	Aviz de deschidere privind o redeschidere parțială a anchetei antidumping privind importurile de anumite compresoare originare din Republica Populară Chineză	22
--------------	---	----

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2011/C 98/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6156 – JCDcaux/Bolloré/JV) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	24
--------------	---	----



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.5984 – Intel/McAfee)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2011/C 98/01)

La data de 26 ianuarie 2011, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
 - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32011M5984. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

29 martie 2011

(2011/C 98/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,4066	AUD dolar australian	1,3759
JPY yen japonez	115,60	CAD dolar canadian	1,3737
DKK coroana daneză	7,4574	HKD dolar Hong Kong	10,9664
GBP lira sterlină	0,88145	NZD dolar neozeelandez	1,8731
SEK coroana suedeză	8,9850	SGD dolar Singapore	1,7763
CHF franc elvețian	1,2957	KRW won sud-coreean	1 565,34
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	9,6678
NOK coroana norvegiană	7,9040	CNY yuan renminbi chinezesc	9,2280
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,3876
CZK coroana cehă	24,511	IDR rupia indoneziană	12 257,24
HUF forint maghiar	267,78	MYR ringgit Malaiezia	4,2599
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	61,220
LVL lats leton	0,7092	RUB rubla rusească	39,9660
PLN zlot polonez	3,9955	THB baht thailandez	42,662
RON leu românesc nou	4,1225	BRL real brazilian	2,3370
TRY lira turcească	2,1982	MXN peso mexican	16,8405
		INR rupie indiană	62,9910

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

ÎNTEPRINDEREA COMUNĂ SESAR
BUGET 2011 ȘI SCHEMA DE PERSONAL 2011
(2011/C 98/03)

BUGET 2011

SITUAȚIA VENITURILOR

toate cifrele sunt exprimate în euro

Titlu/Capitol	Devize de program sept '09	Credite de angajament				Credite de plată			
		Anul 2009	Buget 2010	Rectificare bugetară 2010	Buget 2011	Anul 2009	Buget 2010	Rectificare bugetară 2010	Buget 2011
1. Contribuția Uniunii Europene	700 000 000	55 000 000	105 000 000	105 000 000	109 994 680	27 688 789	66 000 000	41 000 000	96 515 649
1.1. Al 7-lea program-cadru de cercetare și dezvoltare	350 000 000	55 000 000	55 000 000	55 000 000	59 994 680	13 552 000	41 000 000	22 000 000	48 825 339
1.2. Programul privind rețelele transeuropene	350 000 000		50 000 000	50 000 000	50 000 000	14 136 789	25 000 000	19 000 000	47 690 310
2. Contribuția Eurocontrol	165 000 000	18 372 359	11 450 000	11 450 000	20 300 000	9 000 000	11 450 000	11 450 000	20 300 000
2.1. Contribuție în numerar	165 000 000	18 372 359	11 450 000	11 450 000	20 300 000	9 000 000	11 450 000	11 450 000	20 300 000
3. Contribuții din partea altor membri	30 774 983		4 396 426	3 649 998	4 842 724		4 396 426	3 649 998	4 842 724
3.1. Contribuție în numerar	30 774 983		4 396 426	3 649 998	4 842 724		4 396 426	3 649 998	4 842 724
4. Alte venituri		580 893	182 973	182 973	190 000	2 085 936	182 973	182 973	190 000
4.1. Venituri din dobânzi obținute		580 893	776 702	776 702	790 000	2 085 936	776 702	1 907 455	790 000
4.2. Venituri din taxe recuperate									
4.3. Venituri ale programului de la non-membri									
4.4. Dobândă de restituit către UE			(593 729)	(593 729)	(600 000)		(593 729)	(1 724 482)	(600 000)
Rezultatul bugetar al exercițiului precedent		256 030 073		14 372 359	13 625 931	115 633 500		86 468 421	39 507 269
TOTAL VENITURI	895 774 983	329 983 325	121 029 399	134 655 330	148 953 335	154 408 225	82 029 399	142 751 392	161 355 642

SITUAȚIA CHELTUIELILOR

toate cifrele sunt exprimate în euro

Titlu/Capitol	Devize de program sept '09	Credite de angajament				Credite de plată			
		Anul 2009	Buget 2010	Rectificare bugetară 2010	Buget 2011	Anul 2009	Buget 2010	Rectificare bugetară 2010	Buget 2011
1. Cheltuieli de personal	55 000 000	3 971 212	5 543 939	5 459 269	5 905 000	3 404 568	5 543 939	5 459 269	5 905 000
1.1. Cheltuieli de personal conform schemei de personal	50 000 000	2 945 225	3 171 962	2 490 928	2 630 000	3 191 315	3 171 962	2 490 928	2 630 000
1.2. Agenți contractuali, personal interimar		24 830	282 353	307 353	380 000	21 640	282 353	307 353	380 000
1.3. Detașări din partea membrilor	5 000 000	750 000	954 824	1 595 858	1 890 000		954 824	1 595 858	1 890 000
1.4. Experți naționali detașați		11 735	150 000	150 000	150 000	11 735	150 000	150 000	150 000
1.5. Costuri misiuni		141 824	515 000	465 000	600 000	125 038	515 000	465 000	600 000
1.6. Alte cheltuieli de personal		97 598	469 800	450 130	255 000	54 840	469 800	450 130	255 000
2. Cheltuieli administrative	45 774 983	3 930 436	3 130 060	3 214 730	3 211 000	1 978 752	3 130 060	3 214 730	3 211 000
2.1. Închirieri de imobile și cheltuieli conexe		1 219 348	764 000	762 000	770 500	1 175 917	764 000	762 000	770 500
2.2. Bunuri mobile și cheltuieli conexe		97 276	55 000	55 000	50 000	16 497	55 000	55 000	50 000
2.3. Relații publice și evenimente		347 296	300 000	300 000	300 000	372 657	300 000	300 000	300 000
2.4. Francarea corespondenței și telecomunicații		86 315	140 060	216 060	175 000	54 355	140 060	216 060	175 000
2.5. Cheltuieli ale Consiliului de administrație		15 849	31 000	31 000	30 000	12 950	31 000	31 000	30 000
2.6. Cheltuieli administrative curente		328 195	370 000	161 670	298 500	331 083	370 000	161 670	298 500
2.7. Cheltuieli IT și echipamente tehnice		1 836 157	1 470 000	1 514 000	1 462 000	15 293	1 470 000	1 514 000	1 462 000
2.8. Servicii de asistență administrativă				175 000	125 000			175 000	125 000
3. Cheltuieli de funcționare	795 000 000	307 709 318	112 355 400	112 355 400	139 837 335	62 556 644	73 355 400	94 570 124	152 239 642
3.1. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de întreprinderea comună SESAR	179 500 345	63 965 498	15 830 000	15 830 000	34 000 000	8 436 056	34 476 700	20 829 643	36 998 705

Titlu/Capitol	Devize de program sept '09	Credite de angajament				Credite de plată			
		Anul 2009	Buget 2010	Rectificare bugetară 2010	Buget 2011	Anul 2009	Buget 2010	Rectificare bugetară 2010	Buget 2011
3.2. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de EURO-CONTROL		7 000 000	600 000	600 000			600 000	600 000	
3.3. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de membri	615 499 655	236 743 820	95 925 400	95 925 400	105 837 335	54 120 588	38 278 700	73 140 481	115 240 937
TOTAL CHELTUIELI	895 774 983	315 610 966	121 029 399	121 029 399	148 953 335	67 939 964	82 029 399	103 244 123	161 355 642
SOLDUL EXECUȚIEI		14 372 359		13 625 931		86 468 261		39 507 269	

ANEXA I

Contribuții și cheltuieli în natură

CONTRIBUȚII ÎN NATURĂ

toate cifrele sunt exprimate în euro

Titlu/Capitol	Devize de program sept '09	Credite de angajament			
		Anul 2009	Buget 2010	Rectificare bugetară 2010	Buget 2011
1. Contribuția Uniunii Europene					
1.1. Al 7-lea program-cadru de cercetare și dezvoltare					
1.2. Programul privind rețelele transeuropene					
2. Contribuția Eurocontrol	535 000 000	20 100 000	52 250 000	52 250 000	69 800 000
2.1. contribuție în numerar					
2.2. contribuție în natură	535 000 000	20 100 000	52 250 000	52 250 000	69 800 000
3. Contribuții din partea altor membri	615 499 655	236 743 820	95 925 400	95 925 400	105 837 335
3.1. contribuție în numerar					
3.2. contribuție în natură	615 499 655	236 743 820	95 925 400	95 925 400	105 837 335
4. Alte venituri	53 725 363				
4.1. Venituri din dobânzi obținute					
4.2. Venituri din taxe recuperate					
4.3. Venituri ale programului de la non-membri	53 725 363				
4.4. Dobândă de restituit către UE					
Rezultatul bugetar al exercițiului precedent					
TOTAL VENITURI	1 204 225 018	256 843 820	148 175 400	148 175 400	175 637 335

CHELTUIELI ÎN NATURĂ

toate cifrele sunt exprimate în euro

Titlu/Capitol	Devize de program sept '09	Credite de angajament			
		Anul 2009	Buget 2010	Rectificare bugetară 2010	Buget 2011
1. Cheltuieli de personal					
1.1. Cheltuieli de personal conform schemei de personal					

toate cifrele sunt exprimate in euro

Titlu/Capitol	Devize de program sept '09	Credite de angajament			
		Anul 2009	Buget 2010	Rectificare bugetară 2010	Buget 2011
1.2. Agenți contractuali, personal interimar					
1.3. Detașări din partea membrilor					
1.4. Experți naționali detașați					
1.5. Costuri misiuni					
1.6. Alte cheltuieli de personal					
2. Cheltuieli administrative					
2.1. Închirieri de imobile și cheltuieli conexe					
2.2. Bunuri mobile și cheltuieli conexe					
2.3. Relații publice și evenimente					
2.4. Francarea corespondenței și telecomunicații					
2.5. Cheltuieli ale Consiliului de administrație					
2.6. Cheltuieli administrative curente					
2.7. Cheltuieli IT și echipamente tehnice					
2.8. Servicii de asistență administrativă					
3. Cheltuieli de funcționare	1 204 225 018	256 843 820	148 175 400	148 175 400	175 637 335
3.1. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de întreprinderea comună SESAR	53 725 363				
3.2. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de Eurocontrol	535 000 000	20 100 000	52 250 000	52 250 000	69 800 000
3.3. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de membri	615 499 655	236 743 820	95 925 400	95 925 400	105 837 335
TOTAL CHELTUIELI	1 204 225 018	256 843 820	148 175 400	148 175 400	175 637 335
SOLDUL EXECUȚIEI					

ANEXA II

Total

VENITURI (în numerar și în natură)

toate cifrele sunt exprimate în euro

Titlu/Capitol	Devize de program sept '09	Credite de angajament			
		Anul 2009	Buget 2010	Rectificare bugetară 2010	Buget 2011
1. Contribuția Uniunii Europene	700 000 000	55 000 000	105 000 000	105 000 000	109 994 680
1.1. Al 7-lea program-cadru de cercetare și dezvoltare	350 000 000	55 000 000	55 000 000	55 000 000	59 994 680
1.2. Programul privind rețelele trans-europene	350 000 000		50 000 000	50 000 000	50 000 000
2. Contribuția Eurocontrol	700 000 000	38 472 359	63 700 000	63 700 000	90 100 000
2.1. Contribuție în numerar	165 000 000	18 372 359	11 450 000	11 450 000	20 300 000
2.2. Contribuție în natură	535 000 000	20 100 000	52 250 000	52 250 000	69 800 000
3. Contribuții din partea altor membri	646 274 638	236 743 820	100 321 826	99 575 398	110 680 059
3.1. Contribuție în numerar	30 774 983		4 396 426	3 649 998	4 842 724
3.2. Contribuție în natură	615 499 655	236 743 820	95 925 400	95 925 400	105 837 335
4. Alte venituri	53 725 363	580 893	182 973	182 973	190 000
4.1. Venituri din dobânzi obținute		580 893	776 702	776 702	790 000
4.2. Venituri din taxe recuperate					
4.3. Venituri ale programului de la non-membri	53 725 363				
4.4. Dobândă de restituit către UE			(593 729)	(593 729)	(600 000)
Rezultatul bugetar al exercițiului precedent		256 030 073		14 372 359	13 625 931
TOTAL VENITURI	2 100 000 000	586 827 145	269 204 799	282 830 730	324 590 670

CHELTUIELI (în numerar și în natură)

toate cifrele sunt exprimate în euro

Titlu/Capitol	Devize de program sept '09	Credite de angajament			
		Anul 2009	Buget 2010	Rectificare bugetară 2010	Buget 2011
1. Cheltuieli de personal	55 000 000	3 971 212	5 543 939	5 459 269	5 905 000
1.1. Cheltuieli de personal conform schemei de personal	50 000 000	2 945 225	3 171 962	2 490 928	2 630 000
1.2. Agenți contractuali, personal interimar		24 830	282 353	307 353	380 000

toate cifrele sunt exprimate in euro

Titlu/Capitol	Devize de program sept '09	Credite de angajament			
		Anul 2009	Buget 2010	Rectificare bugetară 2010	Buget 2011
1.3. Experți naționali detașați	5 000 000	750 000	954 824	1 595 858	1 890 000
1.4. Seconded National Experts		11 735	150 000	150 000	150 000
1.5. Costuri misiuni		141 824	515 000	465 000	600 000
1.6. Alte cheltuieli de personal		97 598	469 800	450 130	255 000
2. Cheltuieli administrative		3 930 436	3 130 060	3 214 730	3 211 000
2.1. Închirieri de imobile și cheltuieli conexe		1 219 348	764 000	762 000	770 500
2.2. Bunuri mobile și cheltuieli conexe		97 276	55 000	55 000	50 000
2.3. Relații publice și evenimente		347 296	300 000	300 000	300 000
2.4. Francarea corespondenței și telecomunicații		86 315	140 060	216 060	175 000
2.5. Cheltuieli ale Consiliului de administrație		15 849	31 000	31 000	30 000
2.6. Cheltuieli administrative curente		328 195	370 000	161 670	298 500
2.7. Cheltuieli IT și echipamente tehnice		1 836 157	1 470 000	1 514 000	1 462 000
2.8. Servicii de asistență administrativă				175 000	125 000
3. Cheltuieli de funcționare	1 999 225 017	564 553 138	260 530 800	260 530 800	315 474 670
3.1. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de întreprinderea comună SESAR	233 225 707	63 965 498	15 830 000	15 830 000	34 000 000
3.2. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de Eurocontrol	535 000 000	27 100 000	52 850 000	52 850 000	69 800 000
3.3. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de membri	1 230 999 310	473 487 640	191 850 800	191 850 800	211 674 670
TOTAL CHELTUIELI	2 054 225 017	572 454 786	269 204 799	269 204 799	324 590 670
SOLDUL EXECUȚIEI	45 774 983	14 372 359		13 625 931	

Buget 2011							Total
PERSONALUL ÎNTRINDERII COMUNE SESAR	GRADUL	Schema de personal	Agenți temporari	Agenți contractuali	Personal detașat	Experți naționali detașați (END)	
Director executiv	AD 14	1	1				1
Director administrativ și financiar	AD 12	1	1				1
Șef serviciu tehnologie și inovare	AD 12	1	1				1

PERSONALUL ÎNTREPRINDERII COMUNE SESAR	Buget 2011						Total
	GRADUL	Schema de personal	Agenți temporari	Agenți contractuali	Personal detașat	Experți naționali detașați (END)	
Șef serviciu ATM (fostul șef serviciu concepte operaționale și validare)	AD 12	1	1				1
Șef serviciu aspecte de regle- mentare	AD 12	1	1				1
Șef serviciu economic și protecția mediului	AD 10	1	1				1
Șef serviciu comunicare	AD 11	1	1				1
Consilier al directorului executiv	AD 10	1	1				1
Consilier principal pentru afaceri militare al directorului executiv	AD 10	1	1				1
Șef de unitate sectorul afaceri juridice și contracte	n/a	1			1		1
Șef de unitate buget, resurse financiare și contabilitate	AD 8	1	1				1
Șef de unitate ConOps	n/a	1			1		1
Șef de unitate validare/veri- ficare	n/a	1			1		1
Șef de unitate sisteme de ATM (fostul șef de unitate sectorul sisteme aeropurtate și de CNS)	AD 8	1	1				1
Șef de unitate sectorul aero- porturi și sisteme centrale de ATM	n/a	1			1		1
Responsabil resurse umane	AST 7	1	1				1
Consilier afaceri juridice și contracte	AD 7	1	1				1
Responsabil finanțe și contabi- litate	AD 7	1	1				1
Responsabil protecția mediului	AD 7	1	1				1
Auditor proiecte	AD 7	1	1				1
Consilier validare/verificare (fostul expert validare/veri- ficare)	n/a	1			1		1

PERSONALUL ÎNTREPRINDERII COMUNE SESAR	Buget 2011						Total
	GRADUL	Schema de personal	Agenți temporari	Agenți contractuali	Personal detașat	Experți naționali detașați (END)	
Consilier ConOps (fostul post conceput de operații/studii și activități de dezvoltare pentru utilizatorii spațiului aerian)	n/a	1			1		1
Inginer sisteme de ATM (fostul inginer sisteme de avionică)	n/a	1			1		1
Responsabil financiar [fostul post de arhitect sisteme IT, inclus acum în Biroul de sprijin pentru program (PSO)]	AD 6	1	1				1
Responsabil comunicare	AD 5	1	1				1
Economist	AD 5	1	1				1
Jurist resurse umane	AD 5	1		1			1
Auditor proiecte	AD 5	1	1				1
Consilier financiar principal	n/a	1			1		1
Auditor intern	n/a	1			1		1
Jurist (fostul post de arhitect sisteme IT, inclus acum în PSO)	AD 5	1		1			1
Expert principal gestionare program și calitate	n/a	1			1		1
Expert gestionare program și calitate	n/a	1			1		1
Specialist gestionare program	n/a	1			1		1
Contabil financiar	AST 5	1	1				1
Asistent administrativ (fostul secretar executiv)	AST 3	1	1				1
Asistent administrativ	AST 3	1		1			1
Secretar program	AST 1	1	1				1
Secretar al directorului executiv (fostul secretar al directorului administrativ și financiar)	AST 1	1	1				1

Buget 2011							Total
PERSONALUL ÎNTREPRINDERII COMUNE SESAR	GRADUL	Schema de personal	Agenți temporari	Agenți contractuali	Personal detașat	Experți naționali detașați (END)	
Total		39	24	3	12		39
END							0
Expert operațiuni militare aeriane	n/a	1				1	1
Consilier aspecte de regle- mentare	n/a	1				1	1
Consilier afaceri instituționale	n/a	1				1	1
Total		3	0	0	0	3	3

Avizul Comitetului consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante emis în cadrul reuniunii din 18 septembrie 2009 privind un proiect de decizie referitor la cazul COMP/37.956 – Fier-beton, readoptare

Raportor: Franța

(2011/C 98/04)

1. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei Europene privind aplicabilitatea articolului 7 alineatul (1) și a articolului 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 ca temei juridic.
 2. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei Europene privind procedurile urmate pentru readoptarea deciziei.
 3. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei Europene privind aplicabilitatea articolului 65 alineatul (1) din Tratatul CECO ca drept material, deși acesta a expirat.
 4. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea Comisiei Europene potrivit căreia faptele constituie un acord și/sau o practică concertată în sensul articolului 65 alineatul (1) din Tratatul CECO.
 5. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea Comisiei Europene privind piața produsului și piața geografică afectată de cartel, astfel cum apare în proiectul de decizie.
 6. Comitetul consultativ este de acord cu concluzia Comisiei Europene potrivit căreia termenul de prescripție nu a expirat.
 7. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei Europene privind quantumul de bază al amenzilor.
 8. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei Europene privind majorarea quantumului de bază din cauza unei circumstanțe agravante.
 9. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei Europene privind quantumul reducerii amenzii pe baza Comunicării Comisiei din 1996 privind neimpunerea sau reducerea amenzilor în cazuri de cartel.
 10. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei Europene privind quantumul final al amenzilor.
 11. Comitetul consultativ recomandă publicarea avizului său în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
-

Raport final al consilierului-auditor ⁽¹⁾
În cazul COMP/37.956 – Fier-beton/readoptare
(2011/C 98/05)

Cazul se referă la un presupus cartel între opt furnizori italieni de fier-beton și între acești furnizori și una dintre asociațiile lor.

Proiectul de decizie necesită următoarele observații:

Prima decizie și hotărârea Tribunalului de Primă Instanță

Presupusa încălcare a făcut deja obiectul deciziei Comisiei din 17 decembrie 2002 privind o procedură în temeiul articolului 65 din Tratatul CECO (denumită în continuare „prima decizie”) ⁽²⁾.

În raportul său din 9 decembrie 2002, consilierul-auditor responsabil la acea dată a informat cu privire la procedura care a dus la adoptarea primei decizii ⁽³⁾.

La cererea unor destinatari, Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene („TPI”) a anulat prima decizie în 2007 ⁽⁴⁾. TPI a hotărât că, întrucât Tratatul CECO a expirat înainte de adoptarea deciziei, Comisia nu se putea baza pe articolul 65 alineatele (4) și (5) din acesta pentru a stabili existența unei încălcări a articolului 65 alineatul (1) din tratatul în cauză și a aplica amenzi. TPI a anulat decizia numai din acest motiv, fără a analiza alte părți ale deciziei.

Procedura de readoptare

Ulterior, Comisia a readoptat prima decizie, fără a modifica fondul acesteia. La data de 30 iunie 2008, Comisia a trimis o scrisoare („scrisoarea”) destinatarilor primei decizii, prin care îi informa cu privire la intenția sa de a readopta decizia în baza Regulamentului (CE) nr. 1/2003 și a comunicării privind obiecțiunile din data de 26 martie 2002, precum și a comunicării suplimentare privind obiecțiunile din data de 13 august 2002.

În ciuda faptului că aproape toți destinatarii care au răspuns la scrisoare au reclamat în răspunsul lor intenția Comisiei de a readopta prima decizie fără a publica o nouă comunicare privind obiecțiunile și a urma toate celelalte etape procedurale prevăzute de Regulamentele (CE) nr. 1/2003 și (CE) nr. 773/2004, Comisia nici nu a publicat o altă comunicare privind obiecțiunile și nici nu a oferit părților posibilități suplimentare de a fi audiate.

Dreptul la apărare al părților a fost deja respectat înainte de adoptarea primei decizii. După notificarea comunicării privind obiecțiunile și a comunicării suplimentare privind obiecțiunile, ca și în cazul audierii inițiale, părțile au avut posibilitatea de a-și prezenta observațiile referitoare la obiecțiunile formulate de Comisie, care, ulterior, au stat la baza evaluării în vederea adoptării primei decizii. În ceea ce privește, în special, temeiul juridic pentru readoptarea deciziei, părțile au avut deja posibilitatea de a se exprima în acest sens, întrucât comunicarea suplimentară privind obiecțiunile preciza că dreptul procedural comunitar (Regulamentul nr. 17, aplicabil la acel moment) ar constitui temeiul juridic pentru adoptarea primei decizii. În plus, ca urmare a scrisorii Comisiei din 30 iunie 2008, părților li s-a oferit posibilitatea de a formula din nou observații cu privire la aceasta.

⁽¹⁾ În temeiul articolelor 15 și 16 din Decizia 2001/462/CE, CECO a Comisiei din 23 mai 2001 privind mandatul consilierilor-auditori în anumite proceduri în domeniul concurenței – JO L 162, 19.6.2001, p. 21.

⁽²⁾ COMP/37.956 – Fier-beton.

⁽³⁾ JO L 162, 19.6.2001, p. 21.

⁽⁴⁾ Hotărârea din 25 octombrie 2007 în cauzele conexe T-27/03, T-46/03, T-58/03, T-79/03, T-80/03, T-97/03 și T-98/03, SP și alții/Comisia („hotărârea”).

De altfel, dreptul la apărare se limitează la chestiuni privind veridicitatea și relevanța faptelor și a aspectelor presupuse, precum și la documentele utilizate de Comisie pentru a-și susține afirmația că a existat o încălcare a dreptului concurenței. În situația readoptării unei decizii identice, în toate aspectele esențiale, cu prima decizie, dreptul de a fi audiat este respectat, în măsura în care decizia readoptată nu conține nicio obiecțiune nouă, comparativ cu prima decizie. Aspecte precum trecerea timpului, termene de prescripție, durata totală a procedurilor administrative și evoluțiile jurisprudenței după adoptarea deciziei anulate, nu alterează fondul obiecțiunilor și nu au legătură cu nicio obiecțiune nouă, întrucât acestea nu se referă la niciun alt comportament în afara aceluia cu privire la care întreprinderile în cauză au fost deja audiate ⁽¹⁾.

Proiectul de decizie

După părerea mea, proiectul de decizie prezentat Comisiei se referă exclusiv la obiecțiunile asupra cărora părțile au avut posibilitatea de a-și face cunoscute punctele de vedere.

Nu au fost transmise consilierului-auditor întrebări sau documente suplimentare. În consecință, și luând în considerare observațiile prezentate mai sus, consider că dreptul de a fi audiat a fost respectat în cazul destinatarilor proiectului de decizie.

Bruxelles, 22 septembrie 2009

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Hotărârea din 15 octombrie 2002 în cauzele conexe C-238/99 P, C-244/99 P, C-245/99 P, C-247/99 P, C-250/99 – C-252/99 P și C-254/99 P *Limburgse Vinyl Maatschappij și alții* (PVC II), Rec. 1999, p. 1-8375, punctele 90-103.

Rezumatul Deciziei Comisiei
din 8 decembrie 2009
privind o procedură inițiată în temeiul articolului 65 din Tratatul CECO

(Cazul COMP/37.956 – Fier-beton, readoptare)

[notificat cu numărul C(2009) 9912 final]

(Numai textul în limba italiană este autentic)

(2011/C 98/06)

La 30 septembrie 2009, Comisia a adoptat o decizie (modificată prin decizia din 8 decembrie 2009) privind o încălcare a articolului 65 din Tratatul CECO. În conformitate cu dispozițiile articolului 30 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului ⁽¹⁾, Comisia publică, în prezentul document, numele părților interesate și conținutul esențial al deciziei, inclusiv eventualele sancțiuni impuse, luând în considerare interesul legitim al întreprinderilor de a nu își divulga secretele de afaceri. O versiune neconfidențială a textului integral al deciziei este disponibilă în versiunea lingvistică autentică și în limbile de lucru ale Comisiei pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență, la următoarea adresă:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. INTRODUCERE

- (1) Prezenta decizie constituie o readoptare a deciziei din 17 decembrie 2002 ⁽²⁾, prin care Comisia a condamnat pentru prima dată un cartel în sectorul fier-betonului din Italia în temeiul Tratatului de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului (denumit în continuare „Tratatul CECO”). La 25 octombrie 2007, Tribunalul de Primă Instanță a anulat decizia în cauză, argumentând că Tratatul CECO nu putea constitui temeiul juridic al acesteia, întrucât expirase ⁽³⁾ în momentul adoptării deciziei ⁽⁴⁾.
- (2) În ceea ce privește încălcarea în cauză, prezenta decizie are, totuși, ca temei juridic articolul 7 alineatul (1) și articolul 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 privind punerea în aplicare a normelor de concurență din tratat (articolele 101 și 102 din TFUE) ⁽⁵⁾.
- (3) Destinatarii deciziei sunt opt întreprinderi italiene, cărora le corespund unsprezece societăți: Alfa Acciai SpA, Feralpi Holding SpA, Ferriere Nord SpA, IRO Industrie Riunite Odolesi SpA, Leali SpA, Acciaierie e Ferriere Leali Luigi SpA, aflată în lichidare, Lucchini SpA, S.P. SpA, aflată în lichidare, Riva Fire SpA, Valsabbia Investimenti SpA și Ferriera Valsabbia SpA. Înțelegerea la care au participat aceste întreprinderi a avut loc în perioada 6 decembrie 1989-4 iulie 2000.

2. DESCRIEREA CAZULUI

2.1. Procedura

- (4) Pe baza informațiilor colectate în timpul investigațiilor efectuate la întreprinderile producătoare de fier-beton și a

răspunsurilor la solicitările de informații care le-au fost transmise în temeiul articolului 47 din Tratatul CECO, Comisia a inițiat, la 26 martie 2002, o procedură de aplicare a articolului 65 din Tratatul CECO și a adoptat comunicarea privind obiecțiunile formulate, în sensul articolului 36 din Tratatul CECO, împotriva întreprinderilor cărora le este destinată prezenta decizie.

- (5) În timpul anchetei efectuate, întreprinderile Ferriere Nord SpA și Leali SpA au luat contact cu Comisia în temeiul Comunicării Comisiei din 18 iulie 1996 privind neaplicarea amenzilor și reducerea cuantumului amenzilor în cauzele referitoare la carteli ⁽⁶⁾ (denumită în continuare „Comunicarea privind clemența”).
- (6) Toți destinatarii comunicării privind obiecțiunile, cu excepția întreprinderii Lucchini SpA, și-au prezentat observațiile în scris și au cerut să își expună oral punctul de vedere în fața consilierului-auditor în cursul audierii care a avut loc la 13 iunie 2002.
- (7) La 13 august 2002, Comisia a trimis aceluiași destinatari o comunicare a obiecțiunilor suplimentară, în care explica ce poziție urma să adopte cu privire la continuarea procedurii după expirarea Tratatului CECO. Consilierul-auditor a organizat, de altfel, o a doua audiere, în prezența reprezentanților statelor membre, la 30 septembrie 2002.
- (8) Procedura a condus la adoptarea deciziei din 17 decembrie 2002, anulată ulterior de Tribunalul de Primă Instanță, la 25 octombrie 2007, în urma recursurilor formulate de opt dintre cele nouă întreprinderi destinate. Decizia a devenit însă definitivă în cazul Federazione di imprese Federacciai (Federația întreprinderilor siderurgice italiene), care nu introdusese recurs.

⁽¹⁾ JO L 1, 4.1.2003, p. 1.

⁽²⁾ Decizia 2006/894/CE (JO L 353, 13.12.2006).

⁽³⁾ La 23 iulie 2002.

⁽⁴⁾ La 17 decembrie 2002.

⁽⁵⁾ A se vedea nota de subsol nr. 1.

⁽⁶⁾ JO C 45, 19.2.2002, p. 3.

(9) Anularea deciziei din 17 decembrie 2002 se bazează exclusiv pe indicarea greșită a temeiului juridic [articolul 65 alineatele (4) și (5) din Tratatul CECO, care erau expirate în momentul adoptării acesteia]. Prin urmare, anularea deciziei nu afectează validitatea procedurii administrative care a precedat adoptarea acesteia. Așadar, prin scrisoarea din 30 iunie 2008, Comisia a informat părțile interesate de intenția sa de a readopta decizia anulată, după corectarea temeiului juridic. Toate părțile au prezentat observații în această privință.

(10) Comitetul consultativ privind înțelegerile și pozițiile dominante a emis un aviz favorabil cu privire la proiectul de decizie din 18 septembrie 2009. Comisia a adoptat prezenta decizie la 30 septembrie 2009 (decizie modificată la 8 decembrie 2009, în care au fost corectate unele trimiteri numerice care figurau în opt note de subsol și a fost adăugată o anexă care nu fusese inclusă în decizia inițială).

2.2. Rezumatul încălcării

(11) Destinatarii au participat la o încălcare unică, complexă și continuă a articolului 65 alineatul (1) din Tratatul CECO, care avea ca obiect sau ca efect fixarea prețurilor, în funcție de care s-a convenit, de asemenea, asupra limitării sau asupra controlului producției sau a vânzărilor de pe piața italiană a fier-betonului sub formă de bare sau rulouri.

(12) Mai exact, Federazione di imprese Federacciai și întreprinderile care au cooperat cu aceasta au hotărât și practicat, cel puțin de la sfârșitul anului 1989, fixarea uniformă a prețurilor pentru fier-betonul „cu dimensiuni extra” din Italia. Din aprilie 1992, cu ajutorul Federacciai, întreprinderile și-au extins deciziile și comportamentul la fixarea prețului de bază pentru fier-beton în Italia. De la această dată până în septembrie 1995, înțelegerea s-a extins la fixarea termenelor de plată.

(13) De la sfârșitul anului 1994 cel puțin, Federacciai și-a structurat mai sistematic activitatea organizatorică, atât în ceea ce privește prețurile, cât și în ceea ce privește cantitățile de fier-beton produse și vândute.

(14) Din 1995, participanții la înțelegere au început să se pună de acord asupra reducerii sau a controlului producției sau al vânzărilor în vederea reducerii cantității de fier-beton de pe piață. Unele firme producătoare au creat un sistem de control reciproc multilateral mai punctual și mai sistematic al cantităților produse și vândute de fiecare companie.

(15) Comisia nu dispune de informații suficiente pentru a dovedi existența unei încălcări a normelor de concurență după 4 iulie 2000. Trebuie precizat faptul că nu toate întreprinderile au participat la toate comportamentele descrise mai sus și că participarea unora dintre acestea s-a limitat la perioade mai scurte.

2.3. Atribuirea responsabilității și durata încălcării

(16) În ceea ce privește destinatarul Alfa Acciai SpA, este vorba de o companie căreia îi sunt imputabile, pe lângă comportamentul Alfa Acciai SpA, și comportamentul Acciaieria Megara SpA (înainte de 1996), și cel al Alfa Acciai S.r.L. (începând din 1996) și cel al Acciaierie di Sicilia SpA. Alfa Acciai SpA a participat la înțelegere în perioada 6 decembrie 1989-4 iulie 2000. De altfel, în perioada 13 iunie 1995-12 februarie 1996, Alfa nu a participat la partea din înțelegere privind limitarea sau controlul producției sau al vânzărilor.

(17) În ceea ce privește Feralpi Holding SpA, este vorba de succesorul legal al Feralpi Siderurgica SpA, destinatarul deciziei anulate în anul 2002, căreia îi sunt imputabile, pe lângă comportamentul Feralpi Siderurgica SpA, și cel al Feralpi Siderurgica S.r.L. și al societății care purta înainte numele Feralpi Siderurgica SpA. Perioada de participare la înțelegere este 6 decembrie 1989-27 iunie 2000.

(18) În ceea ce privește destinatarul Ferriere Leali SpA și Acciaierie e Ferriere Leali Luigi SpA, aflată în lichidare, este vorba despre întreprinderi cărora le sunt imputabile, pe lângă comportamentul Leali SpA și cel al Acciaierie e Ferriere Leali Luigi SpA, aflată în lichidare, și comportamentul Acciaierie e Ferriere Leali Luigi SpA (până în noiembrie 1998), căreia i-a urmat. După această dată, Leali SpA este singurul responsabil pentru comportamentul în cauză. Perioada de participare la înțelegere este 6 decembrie 1989-27 iunie 2000.

(19) În ceea ce privește destinatarul Lucchini SpA și S.P. SpA, aflată în lichidare, este vorba despre întreprinderi cărora le sunt imputabile, pe lângă comportamentul Lucchini SpA și cel al Siderpotenza SpA (în prezent „S.P. SpA, aflată în lichidare”), și comportamentul întreprinderii comune Siderpotenza SpA (până în 1991) și cel al Lucchini Siderurgica SpA (până la sfârșitul anului 1997). Perioada de participare la înțelegere este 6 decembrie 1989-27 iunie 2000. De altfel, în perioada 9 iunie 1998-30 noiembrie 1998, această întreprindere nu a participat la partea din înțelegere privind limitarea sau controlul producției sau al vânzărilor.

(20) În ceea ce privește Riva Fire SpA, este vorba de succesorul legal al Riva SpA, destinatarul deciziei anulate din 2002, căreia îi sunt imputabile, pe lângă comportamentul Riva SpA, și cel al Fire Finanziaria SpA, al Riva Prodotti Siderurgici SpA, al Acciaierie e Ferriere di Galtarossa SpA și al Acciaierie del Tanaro SpA. Perioada de participare la înțelegere este 6 decembrie 1989-27 iunie 2000. De altfel, în perioada 1 mai 1998-30 noiembrie 1998, această întreprindere nu a participat la partea din înțelegere privind limitarea sau controlul producției sau al vânzărilor.

(21) În ceea ce privește destinatarul Valsabbia Investimenti SpA și Ferriera Valsabbia SpA, este vorba de întreprinderi cărora le sunt imputabile, pe lângă comportamentul Valsabbia Investimenti SpA și cel al Ferriera Valsabbia SpA, comportamentul fostei Ferriera Valsabbia SpA (până

în 2000) și al întreprinderii care o precedase, Ferriere Valsabbia SpA (până în 1990). Întreprinderea a participat la înțelegere în perioada 6 decembrie 1989-27 iunie 2000.

- (22) În final, în ceea ce privește destinațiile Ferriere Nord SpA, IRO Industrie Riunite Odolesi SpA, este vorba de aceleași întreprinderi și de aceleași persoane juridice, cu aceeași denumire, al căror comportament, în conformitate cu prezenta decizie, reprezintă o încălcare a dreptului UE în domeniul concurenței, în conformitate cu notificarea Comisiei. Ferriere SpA a participat la înțelegere în perioada 1 aprilie 1993-4 iulie 2000. De altfel, în perioada 13 iunie 1995-27 septembrie 1998, Ferriere Nord nu a participat la partea din înțelegere privind limitarea sau controlul producției sau al vânzărilor. IRO Industrie Riunite Odolesi SpA a participat la înțelegere în perioada 6 decembrie 1989-27 iunie 2000.

2.4. Amenzi

- (23) Cuantumul amenzilor a fost stabilit în conformitate cu orientările din 1998 privind calculul amenzilor. Fiind vorba de o readoptare, cuantumul amenzilor aplicate este, cu o mică excepție, practic identic cu cel al amenzilor impuse prin decizia anulată în 2002, având în vedere faptul că este vorba despre aceeași încălcare.

2.4.1. Cuantumul de bază

- (24) Încălcarea constă într-o înțelegere unică, complexă și continuă, al cărei obiectiv este fixarea prețurilor, în funcție de care s-a stabilit și limitarea sau controlarea producției sau a vânzărilor pe piața italiană a fier-betonului sub formă de bare sau rulouri. Prin însăși natura lor, astfel de comportamente constituie o încălcare foarte gravă a articolului 65 alineatul (1) din Tratatul CECO. Cartelul s-a extins, cuprinzând întreg teritoriul Republicii Italiene. Prin urmare, Comisia consideră că destinatarii au comis o încălcare foarte gravă. Faptul că efectele înțelegerii se limitează la piața italiană nu permite reducerea gravității încălcării de la foarte gravă la gravă, din moment ce se ia în considerare și importanța producției italiene.
- (25) Cu toate acestea, fără a aduce atingere caracterului foarte grav al încălcării în stabilirea cuantumului de bază al amenzii, Comisia a luat în considerare caracteristicile specifice ale acestui caz, și anume faptul că, în momentul producerii faptelor, piața națională era supusă unei reglementări speciale, în temeiul Tratatului CECO, întreprinderile destinate ale deciziei reprezentând, în ultima perioadă a încălcării, o parte limitată a pieței respective.

2.4.1.1. Tratamente diferențiat

- (26) În categoria încălcărilor foarte grave, scala amenzilor aplicabile permite tratarea întreprinderilor în mod diferențiat, pentru a ține seama de capacitatea economică efectivă a autorilor încălcării de a afecta concurența în mod semnificativ și pentru a stabili un cuantum al amenzii care să asigure un efect suficient de disuasiv.

- (27) Așa cum se menționează deja în decizia anulată din 2002, Comisia consideră că acele cote de piață obținute de către destinatarii prezentei decizii în ultimul an complet al încălcării (1999) nu sunt reprezentative pentru prezența lor pe piața respectivă în perioada de referință. De fapt, între 1990 și 1999, cotele de piață practic s-au triplat. Prin urmare, pe baza cotelor de piață medii în perioada 1990-1999, se pot distinge trei grupuri de societăți, în ordinea descrescătoare a prezenței pe piață.

- (28) În ceea ce privește întreprinderile Riva și Lucchini/Siderpotenza, trebuie majorat cuantumul de bază al amenzii, calculat în funcție de importanța relativă a pieței relevante pentru a ține seama de dimensiunea și de resursele globale ale acestor întreprinderi. De fapt, cifra de afaceri a acestor întreprinderi corespunzătoare produselor CECO este mult mai mare decât cea a altor întreprinderi implicate în acest caz. De asemenea, trebuie amintit, potrivit probelor din dosar, că, de mai multe ori, conducerea acestor întreprinderi a fost direct implicată în încălcările invocate. Prin urmare, pentru ca amenda să aibă un efect suficient de disuasiv, ar trebui majorat cuantumul amenzii aplicate acestor două întreprinderi. În decizia anulată, Comisia majorase cu 225 % cuantumul de bază al amenzii în cazul Lucchini/Siderpotenza (cifra sa de afaceri pentru produsele CECO fiind de aproximativ trei ori mai mare decât cifra de afaceri a celei mai mari dintre celelalte trei companii) și 375 % în cazul întreprinderii Riva, a cărei cifră de afaceri totală pentru produsele CECO este de aproximativ trei ori mai mare decât cea a întreprinderii Lucchini/Siderpotenza. Multipliatorul aplicat întreprinderii Lucchini/Siderpotenza se reduce la 200 % în prezenta decizie, având în vedere faptul că raportul dintre cifra de afaceri a întreprinderii Lucchini/Siderpotenza și cifra de afaceri a celei mai mari dintre celelalte companii s-a schimbat în 2008 (de la 1:3 în 2001 la aproape 1:2 în 2008). Atunci când a revizuit nivelul multipliatorilor, Comisia a ținut cont și de inflația înregistrată, și de creșterea cifrei de afaceri a acestor întreprinderi.

2.4.1.2. Durata

- (29) Încălcarea a durat mai mult de zece ani și șase luni pentru toate întreprinderile, cu excepția întreprinderii Ferriere Nord SpA, în cazul căreia durata încălcării depășește șapte ani. Prin urmare, cuantumul amenzii a crescut cu 105 % pentru toate întreprinderile, cu excepția întreprinderii Ferriere Nord, în cazul căreia creșterea este de 70 %.

2.4.2. Circumstanțe agravante

- (30) În cazul de față, Comisia a constatat o singură circumstanță agravantă, respectiv recidiva întreprinderii Ferriere Nord SpA, care se număra deja printre destinatarii deciziei Comisiei din 2 august 1989 privind participarea la o înțelegere referitoare la fixarea prețurilor și restricționarea vânzărilor în sectorul plaselor din oțel ⁽⁷⁾.

⁽⁷⁾ JO L 260, 6.9.1989, p. 1.

(31) Prin urmare, Comisia consideră că este necesară majorarea cu 50 % a cuantumului de bază al amenzii aplicate întreprinderii Ferriere Nord SpA.

2.4.3. *Circumstanțe atenuante*

(32) Comisia nu a identificat circumstanțe atenuante.

2.4.4. *Aplicarea comunicării privind clemența din 1996*

(33) Comisia recunoaște că Ferriere Nord i-a oferit informații utile, care au ajutat-o să înțeleagă mai bine modul de funcționare a înțelegerii. Comisia consideră că aceasta

corespunde punctului D primul paragraf din comunicare, conform căruia o întreprindere poate beneficia de o reducere a cuantumului amenzii în cazul în care, înainte de transmiterea unei comunicări privind obiecțiunile, furnizează Comisiei informații, documente și alte elemente de probă care contribuie la confirmarea existenței încălcării dreptului comunitar. Prin urmare, Comisia consideră că se justifică reducerea cu 20 % a amenzii aplicate Ferriere Nord SpA.

(34) Cooperarea propusă de Leali SpA nu îndeplinește, însă, cerințele de la punctul D din comunicarea privind clemența.

3. AMENZI APLICATE ÎN TEMEIUL DECIZIEI

Alfa Acciai SpA	7,175 milioane EUR
Feralpi Holding SpA (ex Feralpi Siderurgica SpA)	10,25 milioane EUR
Ferriere Nord SpA	3,57 milioane EUR
IRO Industrie Riunite Odolesi SpA	3,58 milioane EUR
Leali SpA și Acciaierie e Ferriere Leali Luigi SpA în lichidare, în mod solidar	6,093 milioane EUR
Leali SpA	1,082 milioane EUR
Lucchini SpA și S.P. SpA în lichidare (ex Siderpotenza SpA), în mod solidar	14,35 milioane EUR
Riva Fire SpA (ex Riva Acciaio SpA)	26,9 milioane EUR
Valsabbia Investimenti SpA și Ferriera Valsabbia SpA, în mod solidar	10,25 milioane EUR

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2011/C 98/07)

Ajutor nr.: SA.32070 (2010/XA)

Stat membru: Estonia

Regiune: Estonia

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Põllumajandustootja asendamise toetus

Temei legal:

- 1) Maaelu ja põllumajandusturu korraldamise seaduse paragrahv 7 ja paragrahv 11;
- 2) Põllumajandusministri 8.9.2008. aasta määrus nr 90 „Põllumajandustootja asendamise toetuse saamiseks esitatavad nõuded, toetuse taotluse esitamise ja taotluse menetlemise kord”.

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: O sumă totală de 8 057 999 EEK/515 000 EUR pe an

Valoarea maximă a ajutorului: Până la 100 %

Data punerii în aplicare: 1 ianuarie 2011

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Asistență tehnică [articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]

Sectorul (sectoarele) în cauză: Creșterea animalelor (cod NACE A104)

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Põllumajandusministeerium
Lai tn 39/Lai tn 41
15056 Tallinn
EESTI/ESTONIA

Adresa web:

<http://www.agri.ee/siseriiklikud-toetused/>

Alte informații: Ajutorul respectă dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei, inclusiv dispozițiile de la

articolul 15 alineatul (2) litera (b) și alineatele (3)-(4). Intensitatea ajutorului este de maximum 100 %. Ajutorul nu presupune acordarea unor plăți directe producătorilor.

Ajutor nr.: SA.32114 (2010/XA)

Stat membru: Estonia

Regiune: Eesti

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Hukkunud põllumajandusloomade hävitamise ja kokkuveo kulude katmine

Temei legal:

- 1) Loomatauditõrje seadus paragrahv 18(1) ja paragrahv 18(2)

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 1 150 410 EUR (18 000 005 EEK) pe an

Valoarea maximă a ajutorului:

până la 75 % din costul distrugerii;

până la 100 % din costul eliminării.

Data punerii în aplicare: 1 ianuarie 2011

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului:

Compensarea parțială a crescătorilor de animale pentru costurile ocazionate de distrugerea și eliminarea animalelor moarte. Prin aceasta se va asigura că animalele moarte sunt eliminate conform cerințelor legale și că distrugerea ilegală va fi redusă la minimum.

Prestatorul de servicii va fi selecționat prin intermediul unei proceduri internaționale de ofertare, iar contractul se va încheia separat pentru fiecare an. Ajutorul de stat pentru distrugerea și eliminarea animalelor moarte vizează sectorul zootehnic (fermieri care se ocupă de creșterea animalelor). Ajutorul nu trebuie folosit pentru distrugerea altor subproduse de origine animală (precum deșeurile de abator).

Ajutorul de stat se acordă fermierilor în conformitate cu articolul 16. Costurile eligibile sunt în conformitate cu articolul 16 alineatul (1) literele (d) și (f).

Confirmăm faptul că Estonia desfășoară un program de asigurare a eliminării animalelor moarte în condiții de siguranță, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1774/2002.

Ajutorul se acordă sub forma serviciilor subvenționate și nu presupune plăți directe către producători.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Producătorii de produse agricole (cod NACE A1)

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Põllumajandusministeerium
Lai tn 39/Lai tn 41
15056 Tallinn
EESTI/ESTONIA

Adresa web:

<http://www.agri.ee/index.php?id=53293>

Alte informații: Prezentul aviz modifică avizul NN 52/08.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII
COMERCIALE COMUNE

COMISIA EUROPEANĂ

Aviz de deschidere privind o redeschidere parțială a anchetei antidumping privind importurile de
anumite compresoare originare din Republica Populară Chineză

(2011/C 98/08)

Comisia a hotărât din proprie inițiativă să redeschidă parțial ancheta antidumping cu privire la importurile de anumite compresoare originare din Republica Populară Chineză, în conformitate cu articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 384/96 al Consiliului din 22 decembrie 1995 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene ⁽¹⁾ (denumit în continuare „regulamentul de bază”). Redeschiderea este limitată la stabilirea măsurii în care anumite tipuri de produse intră sub incidența măsurilor antidumping impuse importurilor de anumite compresoare originare din Republica Populară Chineză.

1. Produsul

Produsele în cauză sunt compresoarele cu piston (cu excepția pompelor de compresoare cu piston), cu un debit de cel mult 2 metri cubi (m³) pe minut, încadrate în prezent la codurile NC ex 8414 40 10, ex 8414 80 22, ex 8414 80 28 și ex 8414 80 51 și originare din Republica Populară Chineză.

2. Măsura în cauză

Măsura vizată este o taxă antidumping definitivă impusă prin Regulamentul (CE) nr. 261/2008 al Consiliului ⁽²⁾ privind importurile de produs în cauză (denumită în continuare „măsura în cauză”). Măsura respectivă expiră la 21 martie 2010 ⁽³⁾.

3. Motivele redeschiderii

Informațiile aflate la dispoziția Comisiei indică faptul că așa-numitele minicompresoare, și anume compresoarele fără rezervor, care pot fi alimentate de la o sursă de 12 V și care sunt incluse în gama de utilizări a produsului par să fie diferite față de alte compresoare care fac obiectul măsurii în cauză. Prin urmare, se consideră adecvată redeschiderea parțială a anchetei

în ceea ce privește clarificarea gamei de utilizări a produsului, concluziile respective având eventual efecte retroactive începând de la data de impunere a măsurilor în cauză.

4. Procedura

Întrucât a constatat, în urma consultării Comitetului consultativ, că inițierea unei redeschideri parțiale a anchetei antidumping este justificată, Comisia redeschide parțial ancheta antidumping privind importurile de anumite compresoare originare din Republica Populară Chineză, inițiată în conformitate cu articolul 5 din regulamentul de bază, printr-un aviz publicat în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* ⁽⁴⁾.

Comisia va examina informațiile transmise de toate părțile interesate pentru a determina dacă minicompresoarele ar trebui să fie excluse din sfera măsurilor antidumping impuse prin Regulamentul (CE) nr. 261/2008 al Consiliului.

Toate părțile interesate sunt invitate să-și prezinte punctele de vedere, să comunice informații și să aducă elemente de probă pentru susținerea lor. Aceste informații, precum și elementele de probă trebuie să fie comunicate Comisiei în termenul prevăzut la alineatul (5) litera (a) din prezentul aviz.

De asemenea, Comisia poate audia părțile interesate, cu condiția ca acestea să înainteze o cerere din care să reiasă că au motive speciale pentru care ar trebui să fie audiate. Solicitarea trebuie făcută în termenul prevăzut la alineatul (5) litera (b) din prezentul aviz.

5. Termenele

(a) Pentru părți, în vederea prezentării și pentru transmiterea de informații

Pentru ca demersurile părților interesate să fie luate în considerare în timpul anchetei, acestea trebuie să se prezinte contactând Comisia, să își prezinte punctul de vedere și să depună orice informație în termen de 40 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazului în care există o indicație

⁽¹⁾ JO L 56, 6.3.1996, p. 1. Regulament înlocuit ulterior cu Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului (JO L 343, 22.12.2009, p. 51).

⁽²⁾ JO L 81, 20.3.2008, p. 1.

⁽³⁾ JO C 73, 23.3.2010, p. 39.

⁽⁴⁾ JO C 314, 21.12.2006, p. 2.

contrară. Se atrage atenția asupra faptului că majoritatea drepturilor procedurale prevăzute în regulamentul de bază pot fi exercitate numai dacă părțile s-au făcut cunoscute în termenul menționat anterior.

(b) *Audierile*

Toate părțile interesate pot, de asemenea, să solicite audierea de către Comisie în același termen de 40 de zile.

6. Observațiile scrise și corespondența

Toate observațiile și cererile părților interesate trebuie prezentate în scris și în format electronic și trebuie să menționeze numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax ale părții interesate. Dacă, din motive tehnice, o parte interesată nu poate să transmită informațiile și observațiile sale în format electronic, ea trebuie să informeze imediat Comisia în acest sens.

Toate observațiile prezentate în scris și corespondența transmise de părțile interesate pentru care se solicită un tratament confidențial trebuie să poarte mențiunea „Limited” („Acces limitat”) ⁽¹⁾.

Tuturor părților interesate care transmit informații „cu acces limitat” li se solicită să furnizeze rezumate ale acestora, cu caracter neconfidențial, în temeiul articolului 19 alineatul (2) din regulamentul de bază, care vor fi marcate drept documente „destinate consultării de către părțile interesate” („For inspection by interested parties”). Aceste rezumate ar trebui să fie suficient de detaliate pentru a permite o înțelegere rezonabilă a substanței informațiilor transmise cu titlu confidențial. Dacă o parte interesată care transmite informații confidențiale nu furnizează un rezumat neconfidențial în formatul și de calitate solicitate, informațiile confidențiale respective pot să nu fie luate în considerare.

Adresa Comisiei pentru corespondență este următoarea:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

7. Lipsa de cooperare

Atunci când o parte interesată refuză accesul la informațiile necesare sau nu le furnizează în termenele prevăzute sau se opune în mod semnificativ anchetei, se pot stabili concluzii preliminare sau finale, pozitive sau negative, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază.

În cazul în care se constată că o parte interesată a furnizat o informație falsă sau înșelătoare, această informație poate fi ignorată și se poate face uz de datele disponibile.

În cazul în care o parte interesată nu cooperează sau cooperează doar parțial și, în consecință, constatările sunt stabilite pe baza datelor disponibile, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază, rezultatul anchetei poate fi mai puțin favorabil acelei părți decât dacă aceasta ar fi cooperat.

8. Prelucrarea datelor cu caracter personal

Se menționează faptul că toate datele cu caracter personal colectate pe parcursul prezentei anchete vor fi utilizate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele Uniunii și privind libera circulație a acestor date ⁽²⁾.

9. Consilierul-auditor

De asemenea, trebuie menționat faptul că, în cazul în care părțile interesate consideră că întâmpină dificultăți în exercitarea dreptului la apărare, acestea pot solicita intervenția consilierului-auditor din cadrul Direcției Generale Comerț. Acesta acționează în calitate de intermediar între părțile interesate și serviciile Comisiei, oferind, acolo unde este necesar, mediere privind aspectele de procedură care aduc atingere apărării intereselor părților respective în cadrul prezentei proceduri, în special cu privire la aspecte legate de accesul la dosar, confidențialitate, prelungirea termenelor și examinarea opiniilor exprimate în scris și/sau oral.

Pentru mai multe informații și detalii de contact, părțile interesate sunt rugate să consulte paginile de internet de pe site-ul Direcției Generale Comerț dedicate consilierului-auditor (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Un astfel de document este un document confidențial, în conformitate cu articolul 19 din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului (JO L 343, 22.12.2009, p. 51) și cu articolul 6 din Acordul OMC privind punerea în aplicare a articolului VI din GATT 1994 (Acordul antidumping). Aceasta este, de asemenea, un document protejat în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 145, 31.5.2001, p. 43).

⁽²⁾ JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.6156 – JCDecaux/Bolloré/JV)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 98/09)

1. La data de 23 martie 2011, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderile JCDecaux Asia Holding, care aparține grupului JCDecaux („JCDecaux”, Franța), și Socopao, care aparține grupului Bolloré („Bolloré”, Franța), dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii comune JCDecaux Bolloré Holding („JV”, Franța), prin achiziționare de acțiuni într-o societate nou creată care constituie o întreprindere comună.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii JCDecaux: grup francez cu activități în domeniul publicității de exterior în 56 de țări din întreaga lume;

— în cazul întreprinderii Bolloré: grup francez cu activități în diverse domenii, cum ar fi fabricarea de folii de plastic, de baterii electrice și de componente pentru stocarea energiei, conceperea, fabricarea și comercializarea de terminale și automate de bilete și de sisteme de control al accesului, distribuție de energie, servicii internaționale de transport și de logistică, comunicare și media, precum și exploatarea de concesiuni portuare și feroviare și de plantații;

— în cazul întreprinderii JV: publicitate de exterior în Camerun și, în viitor, posibil și în alte țări africane.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6156 – JCDecaux/Bolloré/JV, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Anunț privind o solicitare formulată în temeiul articolului 30 din Directiva 2004/17/CE – Retrageră**Cerere formulată de o entitate contractantă**

(2011/C 98/10)

La data de 18 octombrie 2010, Comisia a primit o cerere formulată în temeiul articolului 30 alineatul (5) din Directiva 2004/17/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 31 martie 2004 de coordonare a procedurilor de atribuire a contractelor de achiziții în sectoarele apei, energiei, transporturilor și serviciilor poștale ⁽¹⁾.

Cererea, formulată de Asociația italiană a industriei petroliere și miniere – Assomineraria, pentru entitățile contractante din acest sector, se referă la prospectarea și extracția de petrol și gaze în această țară. Cererea a fost publicată în JO C 290, 27.10.2010, p. 20. Termenul inițial expiră la data de 19 ianuarie 2011. Acest termen a fost prelungit până la data de 19 aprilie 2011, iar prelungirea termenului a făcut obiectul publicării în JO C 343, 17.12.2010, p. 31.

La data de 22 martie 2011, solicitantul a retras această cerere, care trebuie considerată nulă și neavenită. Prin urmare, nu este necesară luarea unei decizii cu privire la oportunitatea aplicării articolului 30 alineatul (1) în cazul acestor sectoare din Italia. În consecință, Directiva 2004/17/CE continuă să se aplice în cazul în care o entitate contractantă atribuie contracte destinate să asigure prospectarea și extracția de petrol și gaze în Italia, sau în cazul în care ea organizează concursuri de proiecte în vederea desfășurării unei astfel de activități în aceste arii geografice.

⁽¹⁾ JO L 134, 30.4.2004, p. 1.

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2011/C 98/10

Anunț privind o solicitare formulată în temeiul articolului 30 din Directiva 2004/17/CE – Retrageră – Cerere formulată de o entitate contractantă 25



Prețul abonamentelor în 2011
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititorii inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

